

Československá obchodná banka, a.s.

so sídlom: Žižkova 11, 811 02 Bratislava

IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B

(ďalej len „Banka“)

ktorú zastupujú:

Ing. Andrea Rešovská

Ing. Ján Legiň

kontaktné miesto:

SME pobočka Banská Bystrica

adresa:

Horná 112/69, 974 01 Banská Bystrica

a

Obec Rimavská Baňa

Sídlo: Hlavná 168, 980 53 Rimavská Baňa

IČO: 00 319 015

(ďalej len „Klient“)

ktorého zastupuje:

Mgr. Elena Polóniová, starostka obce

(Banka a Klient spoločne ďalej tiež „Zmluvné strany“) uzavierajú tento

Dodatok č. 1 k Zmluve o splátkovom úvere číslo 4001/13/084

(ďalej len „Dodatok“).

I. Časť**Úvodné ustanovenia**

- 1) S účinnosťou odo dňa 01.10.2021 sa Československá obchodná banka, a.s., Žižkova 11, 811 02 Bratislava, IČO: 36 854 140, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 4314/B stala v zmysle § 69 ods. 3 a nasl. Obchodného zákonníka právny nástupcom spoločnosti OTP Banka Slovensko, a.s., Štúrova 5, 813 54 Bratislava, IČO: 31 318 916, zapísanej v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 335/B (ďalej len ako "OTP BANKA"), teda vstúpila do všetkých práv a povinností OTP BANKY vyplývajúcich zo Zmluvy.
- 2) Zmluvné strany sú účastníkmi Zmluvy o splátkovom úvere číslo 4001/13/084 uzatvorenej dňa 05.11.2013 v znení jej všetkých prípadných dodatkov (ďalej len „Zmluva“).
- 3) Na základe Zmluvy Banka poskytuje Klientovi úver v celkovej dojedanej výške úveru/úverového limitu = **15.000,-EUR**, ktorý sa Klient zaviazal splatiť v súlade so Zmluvou.
- 4) Podpísaním tohto Dodatku Klient uznáva, že zaplatí svoj záväzok (dlh) vrátiť úverom poskytnuté peňažné prostriedky vo výške dohodnutej v Zmluve a zaplatí úroky a ďalšie peňažné záväzky podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku v celom rozsahu, a to spôsobom podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku.
- 5) Zmluvné strany sa za účelom úpravy vzájomných práv najmä no nie výlučne vo vzťahu k (i) zmene účtu pre splácanie, (ii) zmene spôsobu výpočtu a splatnosti úrokov, (iii) zmene niektorých finančných a nefinančných záväzkov a prípadov porušenia, dohodli na zmene Zmluvy a na vyhotovení úplného znenia Zmluvy v znení týchto zmien a predchádzajúcich dodatkov tak, ako je uvedené nižšie v tomto Dodatku.
- 6) Úver je vedený na úverovom účte Banky č. **SK79 7500 0000 0040 3007 7509**.

II. Časť Zmena Zmluvy

Pôvodné znenie článkov I. až VII. Zmluvy, vrátane jej príloh sa **po vzájomnej dohode** Zmluvných strán nahrádza s účinnosťou od dňa účinnosti tohto **Dodatku** novým znením nasledovne:

Súčasťou Zmluvy sú Všeobecné obchodné podmienky Banky (ďalej len „Obchodné podmienky Banky“) a Úverové obchodné podmienky ČSOB (ďalej len „ÚOP“). Odlišné ustanovenia Zmluvy majú prednosť pred znením Obchodných podmienok Banky a ÚOP. Podpisom **Dodatku** Klient potvrdzuje a vyhlasuje, že sa oboznámil s Obchodnými podmienkami Banky a s ÚOP a súhlasí s ich obsahom.

Článok I.

Výška, účel a podmienky čerpania úveru

- 1) Banka poskytla Klientovi peňažné prostriedky formou účelového úveru do výšky úverového limitu **=15.000,-EUR** (ďalej len "Úverový limit"). Úver mohol byť čerpaný v súlade s účelom dohodnutým v tejto Zmluve do **28.12.2013**.

Banka poskytla úver Klientovi **na financovanie investícií:**

- a) Kúpa pozemku v k. ú. Rimavská Baňa, LV č. 49, p. č. 197/7 o výmere 814 m2 od SR podľa Znaleckého posudku č. 51/2013 vo výške =1.550,-EUR,
 - b) Kúpa pozemku v k. ú. Rimavská Baňa, LV č. 149, p. č. 196/4 o výmere 207 m2 a p. č. 196/5 o výmere 388 m2 od Cirkevného zboru EVC a. v. na Slovensku Rimavská Baňa, podľa dohody, vo výške =692,50EUR,
 - c) Rekonštrukcia strechy telocvične pri ZŠ s MŠ JP Rimavská Baňa – havarijný stav vo výške =10.604,68EUR,
 - d) Nákup dažďových kanalizačných rigolov, rúr a oprava miestnej komunikácie na ulici Repno, zničenej povodňou dňa 24.6.2013, vo výške =2.152,82EUR.
- 2) Peňažné prostriedky z úveru až do výšky Úverového limitu boli načerpané. Pre vylúčenie pochybností Zmluvné strany uvádzajú, že povinnosť použitia úveru na určený účel, ak bol dohodnutý a platnosť dohodnutých odkladacích podmienok čerpania úveru, tak ako boli uvedené v pôvodnom znení Zmluvy, týmto nie je dotknutá, ak ďalej nie je uvedené inak.

Článok II.

Úročenie, splácanie, poplatky

- 1) Úver je úročený pohyblivou úrokovou sadzbou s prechodnou fixáciou, ktorá sa skladá z referenčnej úrokovej sadzby medzibankového peňažného trhu **EURIBOR 12-mesačný**, vo výške uvedenej v informačnej sieti REUTERS, prípadne v iných informačných médiách (Bloomberg), a to vždy dva pracovné dni pred začiatkom príslušného obdobia fixácie, a marže (prirážky) v pevnej výške **4,79 % p.a.** Úroková sadzba dohodnutá týmto spôsobom je v danej výške platná vždy pre príslušné obdobie fixácie.
- 2) Prvé obdobie fixácie začína dňom podpísania tohto Dodatku a končí v 27. deň 12. nasledujúceho mesiaca. Prvým dňom nasledujúcim po skončení prvého obdobia fixácie sa začína beh ďalších období fixácie, začínajúcich vždy prvým dňom po skončení predchádzajúceho obdobia fixácie a končiacich vždy 27. deň 12. nasledujúceho mesiaca. Pokiaľ by 28. deň kalendárneho mesiaca pripadol na iný než pracovný deň, predlžuje sa trvanie príslušného obdobia fixácie mimoriadne v tomto období fixácie do dňa predchádzajúceho najbližšiemu nasledujúcemu pracovnému dňu. Posledné obdobie fixácie končí dňom predchádzajúcim dňu konečnej splatnosti úveru. V prípade omeškania Klienta so splácaním trvajúcim po dni konečnej splatnosti úveru posledné obdobie fixácie pokračuje a trvá do úplného splatenia všetkých záväzkov Klienta vyplývajúcich zo Zmluvy. Úrok vypočítaný Bankou z poskytnutých peňažných prostriedkov v súlade s vyššie uvedenými pravidlami sa Klient zaväzuje platiť vždy v 28. deň kalendárneho mesiaca (pokiaľ by tento deň

pripadol na iný než pracovný deň, tak potom mimoriadne v najbližší nasledujúci pracovný deň) a v deň konečnej splatnosti úveru.

- 3) Poskytnuté peňažné prostriedky sa Klient zaväzuje vrátiť v pravidelných splátkach vo výške =83,- EUR so splatnosťou vždy **k 28. dňu** každého kalendárneho mesiaca, alebo ak pripadne tento deň na iný ako pracovný deň, tak so splatnosťou k najbližšiemu pracovnému dňu po tomto dni. Prvá splátka vo výške =83,-EUR bola splatná dňa **28.01.2014** a posledná splátka (v odlišnej výške) je splatná dňa **27.10.2028**. Výška poslednej splátky bude vypočítaná ako rozdiel celkovej skutočnej čiastky peňažných prostriedkov, ktoré Klient vyčerpal z Úverového limitu a súčtu výšky predchádzajúcich rovnomerných splátok úveru.
- 4) Akékoľvek peňažné čiastky splatné podľa Zmluvy sa zaväzuje Klient zaplatiť v deň ich splatnosti a v prípade omeškania so splatením sa Klient zaväzuje uhradiť Banke úrok z omeškania vo výške 8 % p.a.. Klient sa zaväzuje vytvárať k dňom splatnosti dostatočné peňažné krytie na účte Klienta č. **SK63 7500 0000 0040 2971 1525** vedenom Bankou (ďalej len „Účet“).
- 5) Klient sa ďalej zaväzuje uhrádzať poplatok za správu úveru vo výške 0,05 %, minimálne však vo výške =70,-EUR, ktorý je splatný raz ročne, vždy k poslednému dňu kalendárneho mesiaca, v ktorom bola Zmluva uzavretá, a to počnúc rokom nasledujúcim po roku podpisu Zmluvy až do ukončenia zmluvného vzťahu.
- 6) Klient sa rovnako zaväzuje uhrádzať mesačný poplatok za vedenie úverového účtu vo výške =4,50EUR, ktorý je splatný ku dňu splatnosti úrokov a ku dňu konečnej splatnosti úveru.

Článok III.

Zabezpečenie

Peňažné prostriedky do výšky Úverového limitu budú poskytnuté bez zabezpečenia.

Článok IV.

Vyhlasenia, záväzky, oprávnenia Banky a osobitné ustanovenia

- 1) Klient vyhlasuje, že plní povinnosti uvedené v ÚOP, jeho vyhlásenia obsiahnuté v Prílohe č. 1 sú aktuálne, pravdivé a úplne a ďalej vyhlasuje, že:
 - a) účel financovania podľa Zmluvy, Klient ani žiadna osoba priamo alebo nepriamo ovládajúca Klienta, ovládaná Klientom alebo osoba ovládaná rovnakou osobou ako Klient (ďalej len „Člen skupiny Klienta“) nepodlieha domácim alebo medzinárodným sankciám podľa zákona o vykonávaní medzinárodných sankcií, platného v Slovenskej republike alebo podľa iného právneho predpisu, rozhodnutia, regulácie alebo dohody, záväzného v Slovenskej republike (ďalej len „Medzinárodné sankcie“);
 - b) Klient, každý Člen skupiny Klienta ako aj členovia ich štatutárnych orgánov, zamestnanci a ostatní zástupcovia, vykonávajú svoju činnosť v súlade s príslušnými právnymi predpismi na ochranu proti úplatkárstvu, korupcii, ochranu pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti, ochranu pred financovaním terorizmu a majú spracované a dodržiavajú relevantné interné politiky, zabezpečujúce dodržiavanie takých právnych predpisov.
- 2) Klient sa zaväzuje plniť povinnosti obsiahnuté v ÚOP, a ďalej sa zaväzuje, že:
 - a) bude smerovať celé príjmy obce vrátane celého podielu na daniach v správe štátu na účet vedený v Banke počas trvania úverového vzťahu za každý kalendárny rok.
- 3) Okrem prípadov porušenia Zmluvy obsiahnutých v ÚOP budú rovnako za porušenie Zmluvy považované tiež nasledovné skutočnosti:
 - a) porušenie ktoréhokoľvek záväzku dohodnutého v ods. 2) tohto Článku Zmluvy;
 - b) **Celková suma dlhu** obce alebo vyššieho územného celku prekročí 50 % skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka.
 - c) **Suma splátok návratných zdrojov financovania**, vrátane úhrady výnosov a suma splátok záväzkov z investičných dodávateľských úverov prekročí v príslušnom rozpočtovom roku 25% skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka znížených o prostriedky poskytnuté v príslušnom rozpočtovom roku obci z rozpočtu iného subjektu verejnej správy, prostriedky poskytnuté z Európskej únie a iné prostriedky zo zahraničia.

- 4) Ak nastane prípad porušenia Zmluvy je Banka, okrem oprávnení uvedených v ÚOP, oprávnená požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške =500,-EUR. Banka je oprávnená výšku zmluvnej pokuty znížiť v závislosti od závažnosti a miery porušenia ustanovení Zmluvy. Závažnosť a mieru posudzuje Banka.
- 5) Osobitné ustanovenia:
 - a) na Zmluvu sa nevzťahuje/ú ustanovenie/a bodu **16. písm. p)** ÚOP.
 - b) pre účely Zmluvy sa ustanovenie bodu **16. písm. e)** ÚOP nahrádza nasledovným: „Peňažné prostriedky na účte, resp. na účtoch Klienta vedeného, resp. vedených v Banke sú predmetom exekúcie alebo sa nehnuteľný alebo iný majetok Klienta stane predmetom verejnej dražby alebo exekúcie, a tieto skutočnosti by mohli mať negatívny dopad na jeho finančnú a majetkovú situáciu alebo by mohol mať negatívny vplyv na jeho schopnosť plniť záväzky vyplývajúce zo Zmluvy.“
 - c) pre účely Zmluvy sa ustanovenie bodu **16 písm. n)** ÚOP nahrádza nasledovným: „Klient neinformoval Banku písomnou formou neodkladne, najneskôr však do 14 dní o tom, že zriadil účet v inej banke či peňažnom ústave.“
 - d) pre účely Zmluvy sa ustanovenie bodu **16. písm. o)** ÚOP nahrádza nasledovným: „Klient neinformoval Banku písomnou formou neodkladne o tom, že si zaobstaral dlhodobý hmotný a/alebo nehmotný majetok (v účtovnom pojatí podľa právnych predpisov) a/alebo podielové cenné papiere a/alebo podiely a/alebo uzavrel lízingovú zmluvu (zmluvu o kúpe prenajatej veci) ako nájomca.“
- 6) Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia s tým, že v prípade preukázania nepravdivosti údajov poskytnutých Klientom Banke podľa bodu 2) Prílohy č. 1 Zmluvy, sa podľa príslušných ustanovení zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách v platnom znení všetky pohľadávky Banky zo Zmluvy vrátane príslušných úrokov za celú dobu dohodnutého trvania úverového vzťahu podľa Zmluvy stávajú splatnými ku dňu, kedy sa Banka o nepravdivosti týchto údajov dozvedela. Banka následne v písomnom oznámení o tejto skutočnosti adresovanom Klientovi uvedie deň splatnosti i výšku splatných pohľadávok Banky vyplývajúcich zo Zmluvy.
- 7) Zmluvné strany sa dohodli, že ak je Klient v omeškaní so splnením čo len časti svojho peňažného záväzku voči Banke, môže Banka svoju pohľadávku zodpovedajúcu tomuto peňažnému záväzku postúpiť písomnou zmluvou inej osobe, a to aj osobe, ktorá nie je bankou (ďalej len "postupník"). Zmluvné strany sa taktiež dohodli, že Banka môže postupníkovi poskytnúť informáciu a doklady, ktoré sú inak predmetom bankového tajomstva a ktoré by mohli obsahovať osobné údaje alebo údaje, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva Klienta, pokiaľ sa tieto týkajú postupovanej pohľadávky alebo súvisia s jej existenciou alebo s jej vymáhaním.
- 8) Banka je oprávnená započítať svoje splatné pohľadávky voči Klientovi voči akýmkoľvek splatným alebo nesplatným pohľadávkam Klienta voči Banke, a to aj voči pohľadávkam Klienta voči Banke vzniknutých Klientovi v súvislosti s vedením jeho účtov a jednorazových vkladov v Banke. Klient nie je oprávnený jednostranne započítať akékoľvek svoje pohľadávky voči Banke voči pohľadávkam Banky voči Klientovi.

Článok V.

Záverečné ustanovenia

- 1) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po jej zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Zmluvy nebudú dotknuté jej ostatné ustanovenia. Zmluva môže byť menená alebo doplňovaná iba na základe dohody Zmluvných strán formou písomného dodatku, okrem Obchodných podmienok Banky a ÚOP, ktoré je možné meniť spôsobom v nich uvedeným.
- 2) Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Zmluvné strany potvrdzujú, že práva a povinnosti, ktoré im z tejto Zmluvy vyplývajú sú platné, právne účinné a vymožiteľné v príslušných jurisdikciách.
- 3) Pokiaľ bola táto Zmluva vyhotovená v listinnej podobe, bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo Zmluvných strán dostane jeden rovnopis. Všetky rovnopisy Zmluvy majú právu

silu originálu. Pokiaľ táto Zmluva bola vyhotovená aj v inom ako slovenskom jazyku, tak v prípade rozporu medzi znením Zmluvy, rozhodujúce je znenie Zmluvy v slovenskom jazyku.

- 4) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Zmluvy sa zhodli na jej obsahu vo všetkých bodoch a Zmluvu uzavierajú na základe svojej slobodnej a vážnej vôle.

III. Časť Prílohy

Príloha Dodatku – „Príloha č. 1 - Vyhlásenie klienta Československej obchodnej banky, a.s.“ sa dopĺňa do zoznamu Príloh a predstavuje Prílohu č. 1 Zmluvy.

Príloha Dodatku – „Príloha č. 2 – Predkladanie Dokumentov“ sa dopĺňa do zoznamu Príloh a predstavuje Prílohu č. 2 Zmluvy.

IV. Časť Vyhlásenia Klienta

- 1) Klient podpisom tohto Dodatku vyhlasuje, že:
- a) vyhlásenia uvedené v II. Časti tohto Dodatku sú ku dňu podpisu tohto Dodatku pravdivé, presné, úplné a nie zavádzajúce a
 - b) v čase podpisu tohto Dodatku nepretrvávajú žiaden prípad porušenia uvedený v ÚOP alebo v II. Časti tohto Dodatku.

V. Časť Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia Dodatku

- 1) Klient súhlasí, aby každé zabezpečenie pohľadávok Banky zo Zmluvy, ktoré poskytol, zabezpečovalo pohľadávky Banky s príslušenstvom zo Zmluvy aj po zmene v obsahu záväzkov a/alebo pohľadávky Banky s príslušenstvom zo Zmluvy vzniknuté nahradením doterajších záväzkov novými záväzkami podľa tohto Dodatku.
- 2) Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po jeho zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Dodatku nebudú dotknuté jeho ostatné ustanovenia.
- 3) Ak nie je dojednané inak, od podpisu tohto Dodatku sa Zmluvou v znení tohto Dodatku spravujú aj práva a povinnosti Zmluvných strán trvajúce ku dňu podpisu tohto Dodatku vzniknuté pred podpisom tohto Dodatku s tým, že ich vznik a dovtedajšie trvanie a iné právne účinky vzniknuté medzi Zmluvnými stranami pred podpísaním tohto Dodatku zostávajú nedotknuté a posudzujú sa podľa Zmluvy pred podpisom tohto Dodatku alebo, podľa okolností, pred podpisom dodatku mu predchádzajúceho, ibaže je pre konkrétny prípad v tomto Dodatku dojednané niečo iné.
- 4) Ak sa podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku má uplatňovať preceňovanie úrokovej sadzby, marža alebo poplatky v inej výške alebo iným postupom ako podľa Zmluvy (pred podpisom tohto Dodatku), tak nový postup preceňovania úrokovej sadzby, nová marža na určenie úrokovej sadzby alebo nová sadzba poplatku sa použije podľa podmienok Zmluvy v znení tohto Dodatku od účinnosti Dodatku.
- 5) Prílohou tohto Dodatku sú prílohy Zmluvy v znení tohto Dodatku, ako je uvedené v III. Časti tohto Dodatku.
- 6) Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v listinnej podobe, bol vyhotovený v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú Zmluvnú stranu. Všetky rovnopisy Dodatku majú právnu silu originálu. Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v elektronickej podobe, bol vyhotovený v 1 rovnopise, ktorý bude každej zo Zmluvných strán elektronickejšie doručený po podpise všetkými Zmluvnými stranami.
- 7) Tento Dodatok obsahuje úplnú dohodu Zmluvných strán a zahŕňa všetky podmienky, na ktorých sa Zmluvné strany dohodli.
- 8) Tento Dodatok, ako aj Zmluva v znení tohto Dodatku sa spravujú právom Slovenskej republiky.
- 9) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Dodatku sa zhodli na jeho obsahu vo všetkých bodoch a uzavierajú Dodatok na základe svojej slobodnej a vážnej vôle.

Prílohy:

„Príloha č. 1 - Vyhlásenie klienta Československej obchodnej banky, a.s.“

„Príloha č. 2 - Predkladanie Dokumentov“

V Banskej Bystrici, dňa 5. 4. 2022

V Rim. Baňa, dňa 6.4.2022**Československá obchodná banka, a.s.**

Ing. Andrea Rešovská Ing. Ján Legiň

Obec Rimavská Baňa

Mgr. Elena Polóniová, starostka obce

Československá obchodná banka, a.s.Žižkova 11
811 02 Bratislava
- 1341 -.....
/ / Banka.....
/ Klient**Preukázanie totožnosti podpisujúceho:**

Doklad totožnosti: OP/PAS číslo:

Platnosť dokladu totožnosti do:

Preukázanie verifikoval:

dňa:

Klient prevzal

- ☐ Osobne v listinnej podobe
- ☒ Zaslaním elektronickou poštou a ako Klient mám naďalej záujem o ďalšiu komunikáciu ohľadom tejto Zmluvy v elektronickej forme na adresu: obec@obecrimavskaban.sk

1. Všeobecné obchodné podmienky

2. Úverové obchodné podmienky

Dátum podpisu: 6.4.2022.....
/ Klient